

Mal

Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וּפְתָאִם^ו וּפְתָאִם e-subitamente H6597
לְפָנַי לְפָנַי diante-de-mim H6440
דֶּרֶךְ דֶּרֶךְ caminho H1870
וּפְנֵה- וּפְנֵה- e-preparará H6437
מִלְאָכִי מִלְאָכִי meu-mensageiro H4397
שֶׁלְּחִי שֶׁלְּחִי enviando H7971
הַנְּנִי הַנְּנִי Eis-me H2009

הַבְּרִית הַבְּרִית a-aliança H1285
וּמִלְאָךְ וּמִלְאָךְ e-o-mensageiro-de H4397
מְבַקְשִׁים מְבַקְשִׁים buscais H1245
אַתֶּם אַתֶּם vós
אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- que
וְהָאֲדֹנָי וְהָאֲדֹנָי o-Senhor H0113
הַיְכָלֹו הַיְכָלֹו seu-templo H1964
אֶל- אֶל- a H0413
יָבוֹא יָבוֹא virá H0935

אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- que
אַתֶּם אַתֶּם vós
חֲפֹצִים חֲפֹצִים desejois H2655
הִנֵּה- הִנֵּה- Eis H2009
כָּאֵ כָּאֵ vem H0935
אָמַר אָמַר disse H0559
יְהוָה יְהוָה YHWH H3068
זְבָאוֹת זְבָאוֹת dos-Exércitos

Eis que eu envio o meu anjo, que aparelhará o caminho diante de mim; e de repente virá ao seu templo o Senhor, a quem vós buscaes, e o anjo do concerto, a quem vós desejaes; eis aqui que vem, diz o Senhor dos Exercitos.

וּמִי וּמִי E-quem H4310
מְכַלְכֵּל מְכַלְכֵּל suportará H3557
אֶת- אֶת- (a) H0853
יּוֹם יּוֹם o-dia-de H3117
בּוֹאוֹ בּוֹאוֹ sua-vinda H0935
וּמִי וּמִי E-quem H4310
הָעֵמֶד הָעֵמֶד o-que-fica-de-pé H5975
בְּהִרְאוֹתָי בְּהִרְאוֹתָי ao-seu-aparecer H7200

כִּי- כִּי- ele H1931
הוּא הוּא
כָּאֵשׁ כָּאֵשׁ como-fogo-de H0784
מְצַרֵּף מְצַרֵּף refinador H6884
וּכְבֹּרִית וּכְבֹּרִית e-como-sabão-de H1287
מְכַבְּסִים מְכַבְּסִים lavadores H3526

Mas quem suportará o dia da sua vinda? e quem subsistirá, quando elle apparecer? porque elle será como o fogo do ourives e como o sabão dos lavandeiros.

וַיֹּשֶׁב וַיֹּשֶׁב E-sentar-se-á H3427
מְצַרֵּף מְצַרֵּף refinando H6884
וּמְטַהֵר וּמְטַהֵר e-purificando H2891
כֶּסֶף כֶּסֶף prata H3701
וַיְטַהֵר וַיְטַהֵר e-purificará H2891
אֶת- אֶת- (a) H0853
בְּנֵי- בְנֵי- os-filhos-de
לְוִי לְוִי Levi H3878

וּזְקָק וּזְקָק e-refinando-os H2212
אֹתָם אֹתָם (a)-eles H0853
כֹּהֵב כֹּהֵב como-o-ouro H2091
וְכַסָּף וְכַסָּף e-como-a-prata H3701
וְהָיָה וְהָיָה e-serão H1961
לְיְהוָה לְיְהוָה para-YHWH H3068
מְנִישִׁי מְנִישִׁי oferecendo H5066
מִנְחָה מִנְחָה oferta H4503

בְּצִדְקָה בְּצִדְקָה em-justiça H6666

E assentar-se-ha, afinando e purificando a prata; e purgará os filhos de Levi, e os afinará como oiro e como prata: então ao Senhor trarão oferta em justiça.

וְעִרְבָהּ וְעִרְבָהּ E-será-agradável H6149
לְיְהוָה לְיְהוָה a-YHWH H3068
מִנְחַת מִנְחַת a-oferta-de H4503
יְהוּדָה יְהוּדָה Yehudah H3063
וּירוּשָׁלַיִם וּירוּשָׁלַיִם e-Yerushalayim H3389
כִּימֵי כִּימֵי como-nos-dias-de H3117

עוֹלָם עוֹלָם antiguidade H5769
וּכְשָׁנִים וּכְשָׁנִים e-como-os-anos H8141
קְדֻמֹּנוֹת קְדֻמֹּנוֹת antigos H6931

E a oferta de Judah e de Jerusalem será suave ao Senhor, como nos dias antigos, e como nos primeiros.

5
 וְקָרַבְתִּי אֵלֵיכֶם לְמִשְׁפֵּט וְהִיִּיתִי עֵד מְמַהֵר בְּמִכְשָׁפִים
 E-aproximar-me-ei a-vós para-o-juízo e-serei testemunha rápida contra-os-feiticeiros
[H0413](#) [H7126](#) [H4941](#) [H1961](#) [H5707](#) [H3784](#)

וּבְמִנְאָפִים וּבְנֹשְׁבָעִים לְשָׁקֵר וּבְעֹשְׂקֵי
 e-contra-os-adúlteros e-contra-os-que-juram para-a-mentira e-contra-os-que-oprime
[H5003](#) [H7650](#) [H8267](#) [H6231](#)

וְלֹא יִדְבַּר שְׂכִיר אֶלְמָנָה וְיֹתוֹם וּמִטִּי-גֵר
 e-não o-salário-de trabalhador viúva e-órfão e-os-que-torcem-o-direito-de estrangeiro
[H3808](#) [H1616](#) [H5186](#) [H3490](#) [H0490](#) [H7916](#) [H7939](#)

וְיִרְאוּנִי אָמַר יְהוָה
 me-temem disse YHWH dos-Exércitos
[H3068](#) [H0559](#) [H3372](#)

E chegar-me-hei a vós para juízo, e serei uma testemunha veloz contra os feiticeiros e contra os adúlteros, e contra os que juram falsamente, e contra os que defraudam o jornaleiro em seu jornal, e a viúva, e o orphão, que pervertem o direito do estrangeiro, e não me temem, diz o Senhor dos Exercitos.

6
 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שְׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי-יַעֲקֹב לֹא כָלִיתֶם
 Pois eu YHWH não mudei e-vós filhos-de Ya'aqov fostes-consumidos
[H3808](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3808](#) [H3290](#) [H3808](#) [H3615](#)

Porque eu, o Senhor, não mudo; por isso vós, ó filhos de Jacob, não sois consumidos.

7
 לְמִיָּמַי אֲבֹתֵיכֶם סָרְתֶם מִחֻקֵּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ
 Desde-os-dias-de vossos-pais vos-desviastes de-meus-decretos e-não os-guardastes
[H3117](#) [H0001](#) [H5493](#) [H2706](#) [H3808](#) [H8104](#) [H7725](#)

אֵלַי וְאֶשׁוּבָה אֵלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְאַמַּרְתֶּם בְּמִה וְנָשׁוּבָ:
 a-mim e-voltarei a-vós disse YHWH dos-Exércitos E-dissestes Em-que voltaremos
[H0413](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4100](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0413](#)

Desde os dias de vossos paes vos desviastes dos meus estatutos, e não os guardastes: torna e a mim, e eu tornarei a vós, diz o Senhor dos Exercitos; mas vós dizeis: Em que havemos de tornar?

8
 הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קִבְּעִים אֶתִּי וְאַמַּרְתֶּם
 Acaso-roubará Deus homem vós Pois E-dissestes (a)-mim
[H6906](#) [H0120](#) [H0430](#) [H6906](#) [H0559](#) [H0853](#)

בְּמִה וְקִבְּעוּנָהּ הַמְעֵשֶׂר וְהַתְּרוּמָה:
 Em-que te-roubamos O-dízimo e-a-oferta-alçada
[H4100](#) [H6906](#) [H4643](#) [H8641](#)

Roubará o homem a Deus? porque vós me roubaes, e dizeis: Em que te roubámos? nos dizimos e nas ofertas alçadas.

9
 בְּמַאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאַתִּי אַתֶּם קִבְּעִים הַנֹּגֵי
 Com-a-maldição vós estáis-amaldiçoados e-(a)-mim vós
[H3994](#) [H0779](#) [H0853](#) [H6906](#)

כָּלִי:
 toda-ela
[H3605](#)

Com maldição sois malditos, porque me roubaes a mim, sim, toda a nação.

	טָרַף	וַיְהִי	הָאוֹצֵר	בַּיִת	אֶל-	הַמְדַּעֵשׁ	כָּל-	אֶת-	הָבִיאוּ	10
	mantimento	e-haja	o-tesouro	a-casa-de	para	o-dízimo	todo	(a)	Trazei	
	H2964	H1961	H0214		H0413	H4643	H3605	H0853	H0935	
	לֹא	אִם-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בְּזֹאת	נֹא	וּבְחֲנוּנַי	בְּבֵיתִי	
	não	se	dos-Exércitos	YHWH	disse	nisto	por-favor	e-provai-me	em-minha-casa	
	H3808			H3068	H0559	H2063	H4994	H0974		
	בָּרִי:	בְּלִי-	עַד-	בְּרָכָה	לָכֶם	וַתִּרְקַתִּי	הַשָּׁמַיִם	אֲרָבוֹת	אֶת	לָכֶם
	bastar	não	até	bênção	a-vós	e-derramarei	o-céu	as-janelas-de	(a)	a-vós
	H1767	H1097	H5704	H1293		H7324	H8064	H0699	H0853	H0853

Trazei todos os dizimos á casa do thesouro, para que haja mantimento na minha casa, e provae-me n'isto, diz o Senhor dos Exercitos, se eu então não vos abrirei as janellas do céu, e não vasarei sobre vós uma benção até que não caiba mais.

	הָאֲדָמָה	פְּרִי	אֶת-	לָכֶם	יִשְׁחַת	וְלֹא-	בְּאֹכֵל	לָכֶם	וְנִעַרְתִּי	11
	a-terra	o-fruto-de	(a)	a-vós	destruirá	e-não	o-devorador	por-vós	E-reprenderei	
	H0127	H6529	H0853		H7843	H3808	H0398		H1605	
			צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	בְּשָׂדֵה	הַנָּפוֹן	לָכֶם	תִּשְׁכַּל	וְלֹא-
			dos-Exércitos	YHWH	disse	no-campo	a-vide	a-vós	abortará	e-não
				H3068	H0559		H1612		H3808	

E por causa de vós reprehenderei o devorador, para que não vos corrompa o fructo da terra; e a vide no campo vos não será esteril, diz o Senhor dos Exercitos.

	חֶמְצָן	אֲרֶז	אַתֶּם	תִּהְיוּ	כִּי-	הַגּוֹיִם	כָּל-	אַתְכֶם	וְאַשְׁרוּ	12
	deleite	terra-de	vós	sereis	porque	as-nações	todas	(a)-vós	E-chamar-vos-ão-felizes	
	H2656	H0776		H1961			H3605	H0853	H0833	
							ס	צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר
							§	dos-Exércitos	YHWH	disse
									H3068	H0559

E todas as nações vos chamarão bemaventurados; porque vós sereis uma terra deleitosa, diz o Senhor dos Exercitos.

	נִדְבַרְנוּ	מֵה-	וְאַמַּרְתֶּם	יְהוָה	אָמַר	דְּבָרֵיכֶם	עָלַי	חִזְקוּ		13
	falamos	O-quê	E-dissestes	YHWH	disse	vossas-palavras	contra-mim	Forçaram-se		
	H1696	H4100	H0559	H3068	H0559	H1697		H2388		
								עָלַי:		
								contra-ti		

As vossas palavras prevaleceram contra mim, diz o Senhor; mas vós dizeis: Que temos fallado contra ti?

	וְכִי	מִשְׁמַרְתּוֹ	שָׁמַרְנוּ	כִּי	בְצַע	וּמֵה-	אֱלֹהִים	עָבַד	שׁוּא	אָמַרְתֶּם	14
	e-que	sua-ordem	guardamos	que	lucro	e-o-quê	Deus	servir	Vaidade	Dissestes	
		H4931	H8104		H1215	H4100	H0430	H5647	H7723	H0559	
					צְבָאוֹת:	יְהוָה	מִפְּנֵי	קִדְרָנִית	הַלְכָנוּ		
					dos-Exércitos	YHWH	diante-de	enlutados	andamos		
						H3068	H6440	H6941	H1980		

Vós dizeis: Debalde é servir a Deus: que nos aproveita termos guardado os seus preceitos, e andarmos vestidos de preto diante do Senhor dos Exercitos?

עָשׂוּ os-que-fazem	וַיִּבְנוּ são-edificados H1129	גַּם־ Também H1571	זָדִים os-soberbos H2086	מְאֻשְׁרִים chamamos-felizes H0833	אֲנַחְנוּ nós H0587	וְעַתָּה E-agora H6258	15
------------------------	---	--	--	--	---	--	----

וַיִּמְלְטוּ: e-escaparam H4422	אֱלֹהִים Deus H0430	בָּחֲנוּ provaram H0974	גַּם־ também H1571	רְשָׁעָה maldade H7564
---	---	---	--	--

Ora pois, nós reputamos por bemaventurados os soberbos: também os que obram impiedade se edificam; também tentam ao Senhor, e escapam.

יְהוָה YHWH H3068	וַיִּקְשֹׁב e-atentou H7181	רֵעֵהוּ seu-próximo H7453	אִישׁ com H0854	אִישׁ homem H0376	יְהוָה YHWH H3068	וַיִּרְאֵי os-que-temem H3372	וַיִּדְבְּרוּ falaram H1696	אֵז Então	16
---	---	---	---------------------------------------	---	---	---	---	--------------	----

יְהוָה YHWH H3068	לִירְאֵי para-os-que-temem H3372	לְפָנָיו diante-dele H6440	זְכוֹרוֹן memória H2146	סֵפֶר livro-de	וַיִּכְתַּב e-foi-escrito H3789	וַיִּשְׁמָע e-ouviu H8085
---	--	--	---	-------------------	---	---

שְׁמוֹ: seu-nome H8034	וַיִּלְחָשְׁבוּ e-para-os-que-pensam-em H2803
--	---

Então aqueles que temem ao Senhor fallam cada um com o seu companheiro; e o Senhor attenta e ouve; e ha um memorial escripto diante d'elle, para os que temem o Senhor, e para os que se lembram do seu nome.

עֲשָׂה faço	אֲנִי eu H0589	אֲשֶׁר que	לְיוֹם no-dia H3117	צְבָאוֹת dos-Exércitos	יְהוָה YHWH H3068	אָמַר disse H0559	לִי para-mim	וְהָיִי E-serão H1961	17
----------------	--------------------------------------	---------------	---	---------------------------	---	---	-----------------	---	----

עַל־ sobre	אִישׁ homem H0376	יִחְמַל tem-compaixão H2550	כְּאִשׁוֹ como	עָלֵיהֶם sobre-eles	וַיִּחְמַלְתִּי e-terei-compaixão H2550	סֹגְלָה tesouro-especial H5459
---------------	---	---	-------------------	------------------------	---	--

אֵתוֹ: (a)-ele H0853	הָעֶבֶד que-o-serve H5647	בְּנוֹ seu-filho
--	---	---------------------

E elles serão meus, diz o Senhor dos Exercitos, n'aquelle dia que farei me serão propriedade; poupal-os-hei, como um homem poupa a seu filho, que o serve.

לְאִשֶּׁר para-o-que	אֱלֹהִים Deus H0430	עֹבֵד o-que-serve H5647	בֵּין entre H0996	לְרָשָׁע para-ímpio H7563	צְדִיק justo H6662	בֵּין entre H0996	וּרְאִיתֶם e-vereis H7200	וְשִׁבְתֶם E-retornareis H7725	18
-------------------------	---	---	---	---	--	---	---	--	----

ס § H5647	עֹבֵדוֹ: o-serviu H5647	לֹא não H3808
---------------------------------	---	-------------------------------------

Então tornareis e vereis a differença entre o justo e o impio; entre o que serve a Deus, e o que não o serve.